

A
S
I
A

Automatyczny System Indeksacji Archiwalnej

Automatisches System zur Indexierung des Archivgutes

Anleitung und Übersetzung

Deutsch

Programmautor: Piotr Skatecki

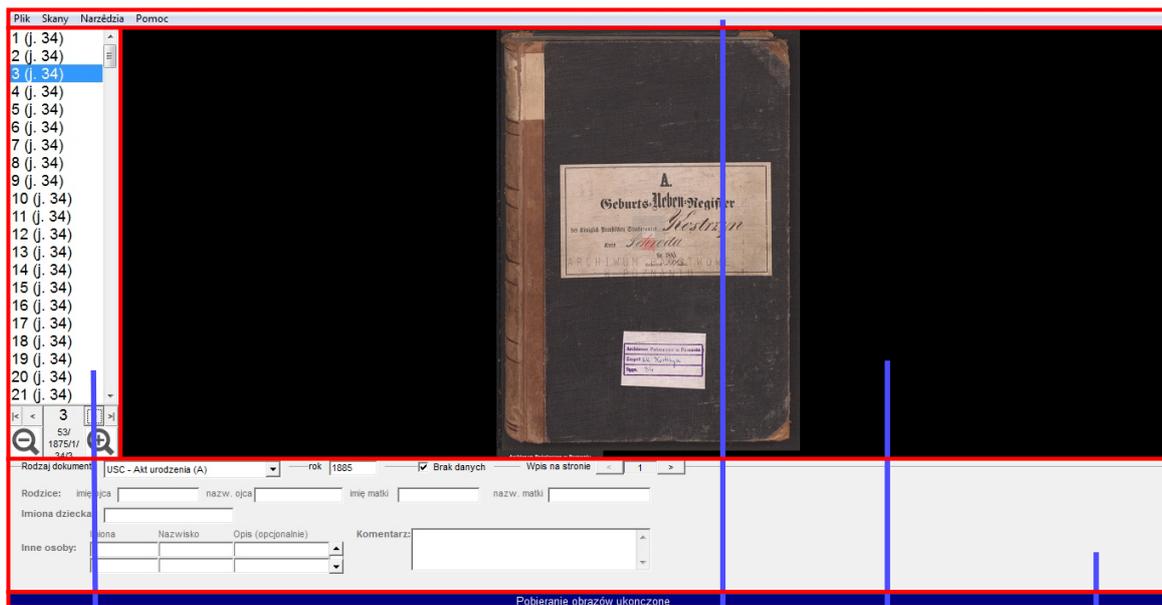
Anleitung und Übersetzung: Magdalena Betlej

Änderungsdatum: August 2012

Inhalt

1. Die Software ASIA auf einen Blick	3
1.1 Die Haupteigenschaften des Programms	3
1.2 Tastaturkürzel	3
2. Installation und <i>asia</i> - Dateiordner	4
2.1 Installation	4
2.2 <i>asia</i> - Dateiordner	7
2.2.1 Dane / Daten	8
2.2.2 Kopia / Kopie	8
2.2.3 Skany / Scans	9
3. Menüleiste	10
3.1 Plik / Datei	10
3.1.1 Import...	10
3.1.2 Opcje / Optionen	11
3.1.3 Zamknij / Beenden	11
3.2 Skany / Scans	12
3.2.1 Z serwera / Scans vom Server herunterladen...	12
3.2.2 Z dysku... / Scans lokal öffnen...	14
3.2.3 Usuń skany... / Scans löschen...	14
3.2.4 Wznów pobieranie / Download fortsetzen	14
3.2.5 Wstrzymaj pobieranie / Download unterbrechen	14
3.3 Narzędzia / Werkzeuge	15
3.3.1 Szukaj... / Suche...	15
3.3.2 Znaki specjalne... / Sonderzeichen...	15
3.3.3 Eksport indeksów / Export der Indexe	16
3.4 Pomoc / Hilfe	16
3.4.1 O programie / Über das Programm	17
4. Fortschrittsanzeige	17
5. Eingabeformulare	18
5.1 Akt urodzenia / Geburtsurkunde	19
5.2 Akt małżeństwa / Eheurkunde	20
5.3 Akt zgonu / Sterbeurkunde	21
5.4 Inne / Sonstiges	22
5.5 Brak danych / Keine Angaben vorhanden	22
6. Darstellungsfenster-Bedienfeld	23
7. Darstellungsfenster	23
7.1 Zentruj / Zentrieren	23
7.2 Połącz z kolejnym / Mit dem Nächsten verbinden	24
7.3 Kopiuj link do schowka / Link in die Zwischenablage kopieren	24
7.4 Kopiuj link do schowka (forum) / Link in die Zwischenablage kopieren (Forum)	24
7.5 Usuń plik z dysku / Datei von der Festplatte löschen	24
7.6 Zapisz plik / Datei speichern	24
8. Fehlermeldungen	25
8.1 Fehler beim Einloggen	25
9. Hinweise zur Indexierung	25

1 Die Software ASIA auf einen Blick



Darstellungsfenster - Bedienfeld

Fortschrittsanzeige

Menüleiste

Darstellungsfenster

Eingabeformular

1.1 Die Haupteigenschaften des Programms

- schnelles Herunterladen und Betrachten von Scanbildern
- einfaches Vergrößern eines ausgewählten Ausschnitts
- Funktion einer intuitiven Erstellung des Inhaltsindexes
- Export der erfassten Daten auf den Server, um diese über die Suchmaschine zur Verfügung zu stellen

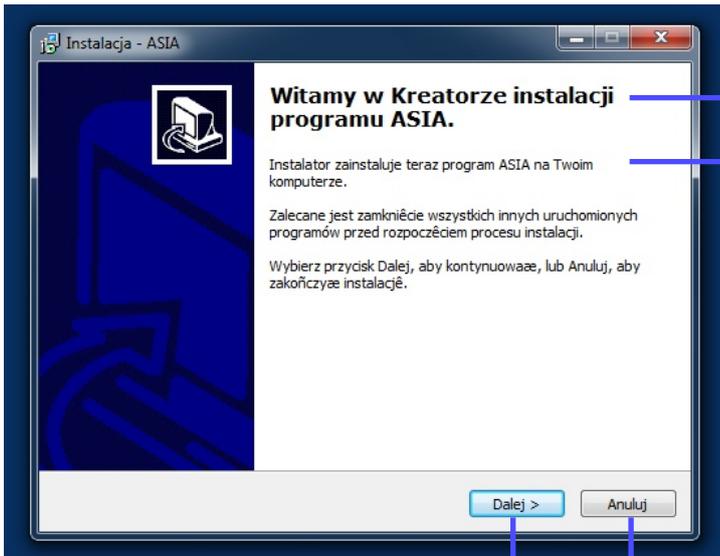
1.2 Tastaturkürzel

Strg + Pfeiltasten	Bild scrollen
Strg + Bild↑	Bild vergrößern
Strg + Bild↓	Bild verkleinern
Shift + Pfeiltasten aufwärts/abwärts	zum nächsten/vorherigen Bild wechseln
Shift + Pfeiltasten rechts/links	Änderung der Eintragsnummer
Strg + A	Textmarkierung im Eingabefeld
Tab	nächstes Eingabefeld
Shift + Tab	vorheriges Eingabefeld

2 Installation und asia-Dateiordner

2.1 Installation

Nach dem Klicken auf den Download-Link (www.basia.famula.pl/asia/setup.exe), öffnet sich automatisch ein Setup-Assistent und fordert auf, alle aktiven Programme zu schließen, bevor man mit der Installation fortfährt.



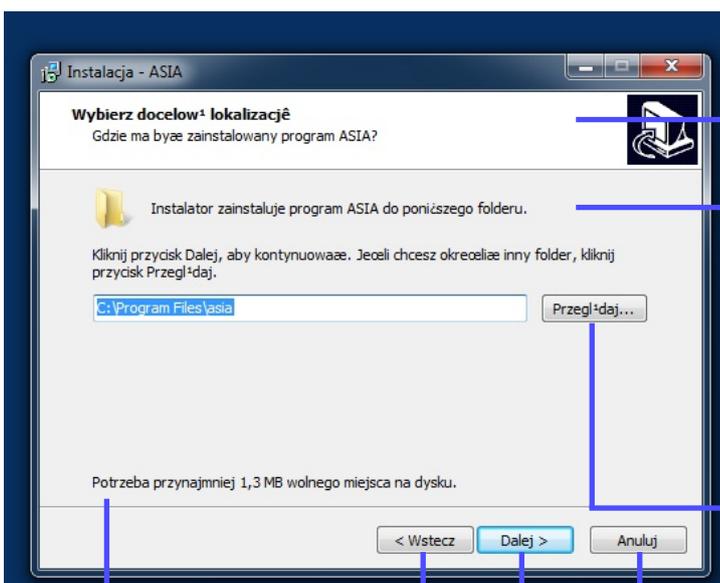
Willkommen zum ASIA - Programm Setup-Assistenten

Dieser Assistent wird jetzt das ASIA-Programm auf Ihrem Computer installieren.

Sie sollten alle anderen Anwendungen beenden, bevor Sie mit dem Setup fortfahren.

"Weiter" zum Fortfahren, "Abbrechen" zum Verlassen.

Weiter Abbrechen



Zielordner Wählen
Wohin soll das ASIA-Programm installiert werden?

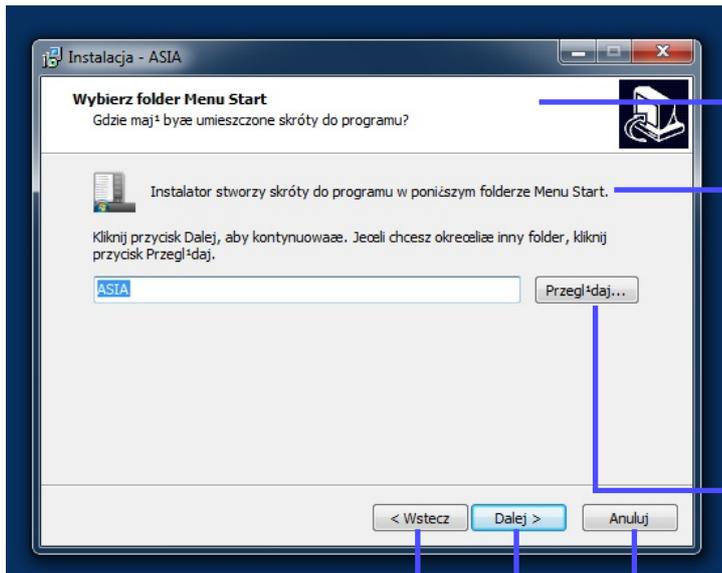
Das Setup wird das ASIA-Programm in den folgenden Ordner installieren.

Klicken Sie auf "Weiter", um fortzufahren. Klicken Sie auf "Durchsuchen", falls Sie einen anderen Ordner auswählen möchten.

Durchsuchen...

Mindestens 1,3 MB freier Speicherplatz ist erforderlich.

Zurück Weiter Abbrechen



Zurück Weiter Abbrechen

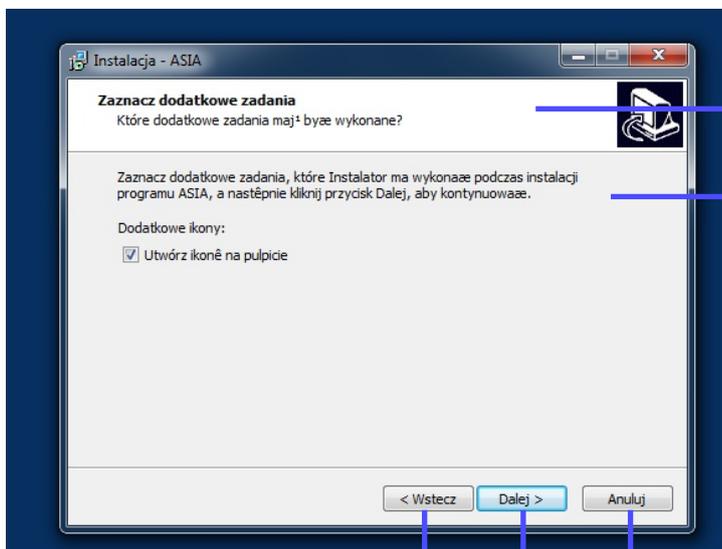
Startmenü-Ordner auswählen

Wo soll das Setup die Programm-Verknüpfungen erstellen?

Das Setup wird die Programm-Verknüpfungen im folgenden Startmenü-Ordner erstellen.

Klicken Sie auf "Weiter", um fortzufahren. Klicken Sie auf "Durchsuchen", falls Sie einen anderen Ordner auswählen möchten.

Durchsuchen...



Zurück Weiter Abbrechen

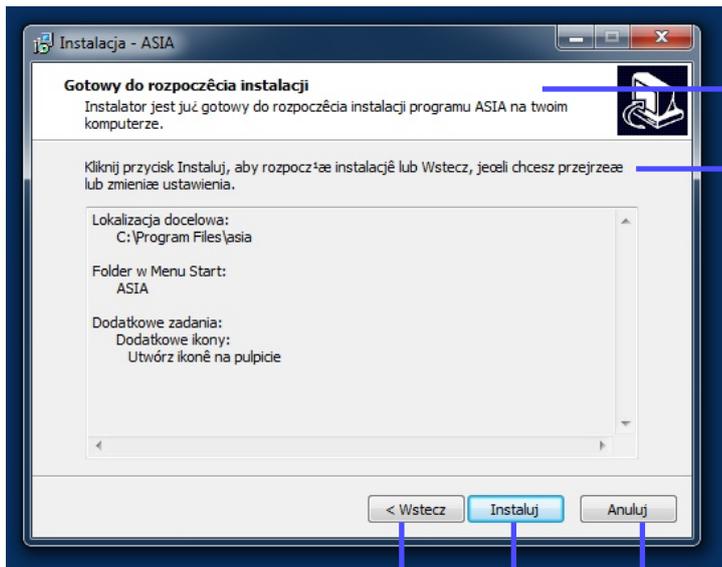
Zusätzliche Aufgaben auswählen

Welche zusätzlichen Aufgaben sollen ausgeführt werden?

Wählen Sie die zusätzlichen Aufgaben aus, die das Setup während der Installation von ASIA-Programm ausführen soll, und klicken Sie danach auf "Weiter".

Zusätzliche Programmverknüpfungen:

Verknüpfung auf dem Desktop erstellen



Zurück Installieren Abbrechen

Installation durchführen

Das Setup ist jetzt bereit, das ASIA-Programm auf Ihrem Computer zu installieren.

Klicken Sie auf "Installieren", um mit der Installation zu beginnen, oder auf "Zurück", um Ihre Einstellungen zu überprüfen oder zu ändern.

Zielordner:

C:\Programme\asia

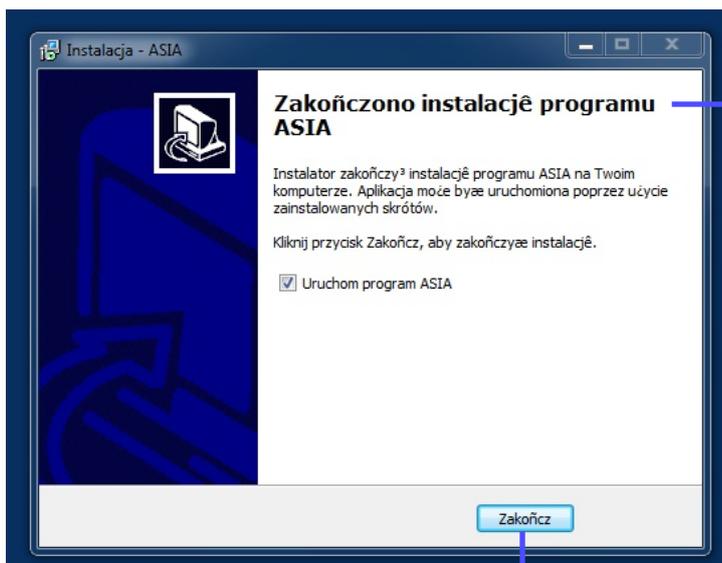
Startmenü-Ordner:

ASIA

Zusätzliche Aufgaben:

Zusätzliche Verknüpfungen:

Desktopverknüpfung erstellen



Fertigstellen

Beenden des ASIA Setup-Assistenten

Das Setup hat die Installation des ASIA-Programms auf Ihrem Computer abgeschlossen. Die Anwendung kann über die installierten Programmverknüpfungen gestartet werden.

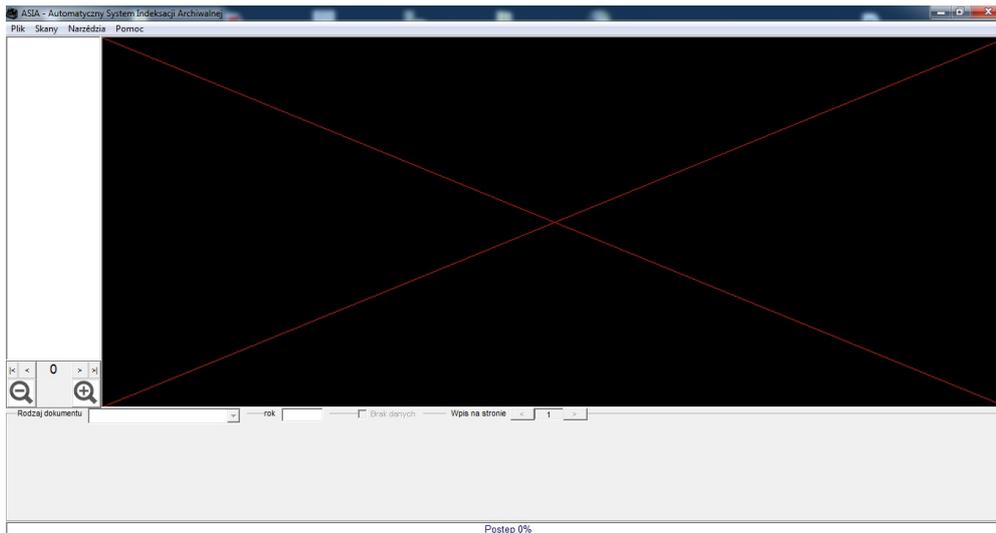
Klicken Sie auf "Fertigstellen", um das Setup zu beenden.

Das ASIA-Programm starten



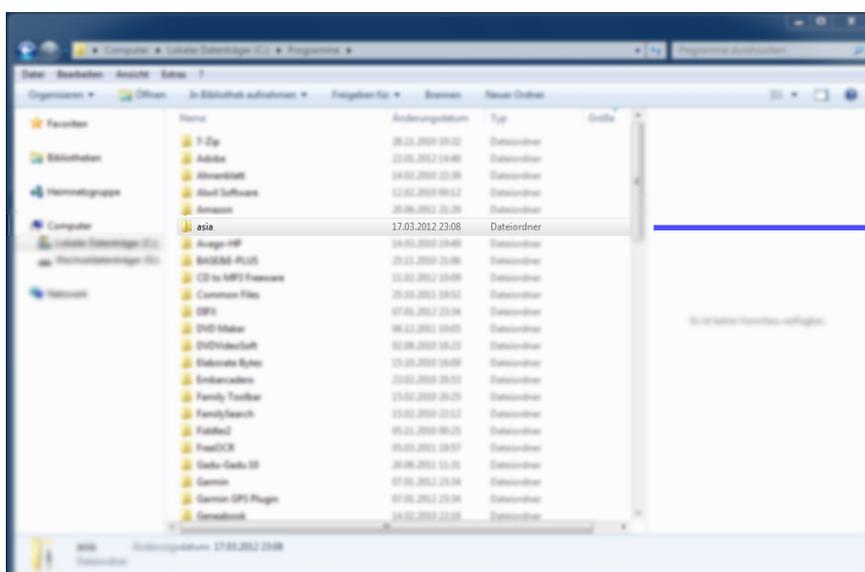
ASIA-Verknüpfung auf dem Desktop,
nach einer erfolgreichen Installation

Nach erfolgtem Programmstart erscheint folgendes Fenster:

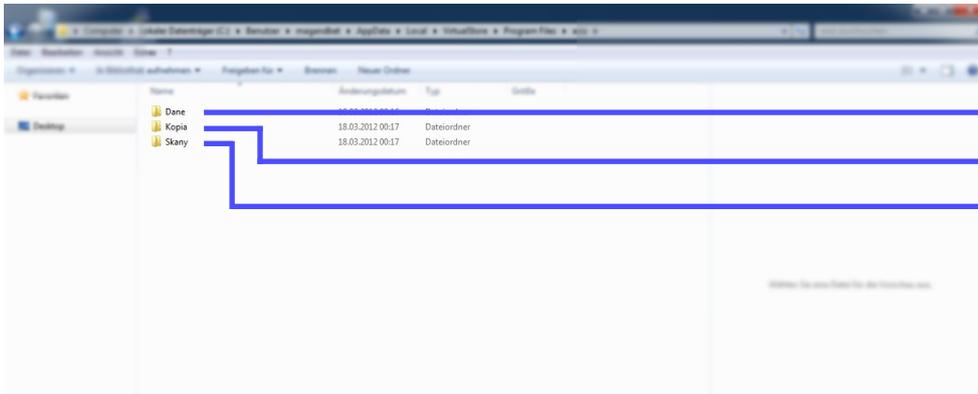


2.2 asia-Dateiordner

In dem Dateiordner *asia* befinden sich drei weitere Ordner: "Dane", "Kopia" und "Skany".



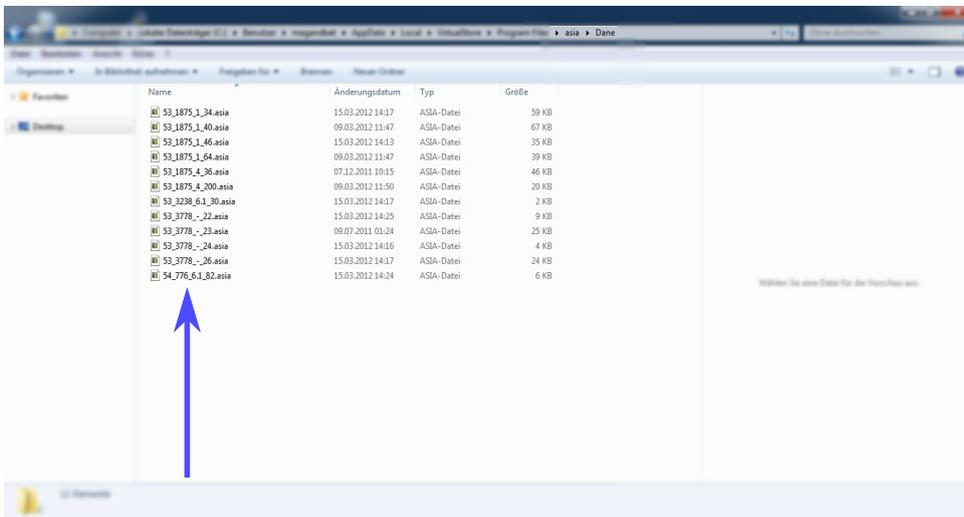
Dateiordner



- Daten
- Kopie
- Scans

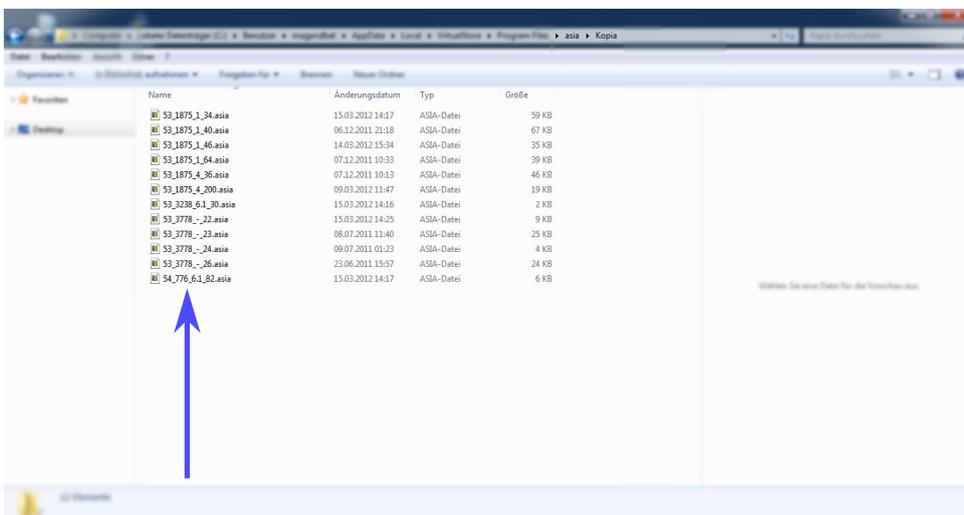
2.2.1 Dane / Daten

Der Dateordner *Dane* beinhaltet alle indexierten Einheiten im ASIA-Format.

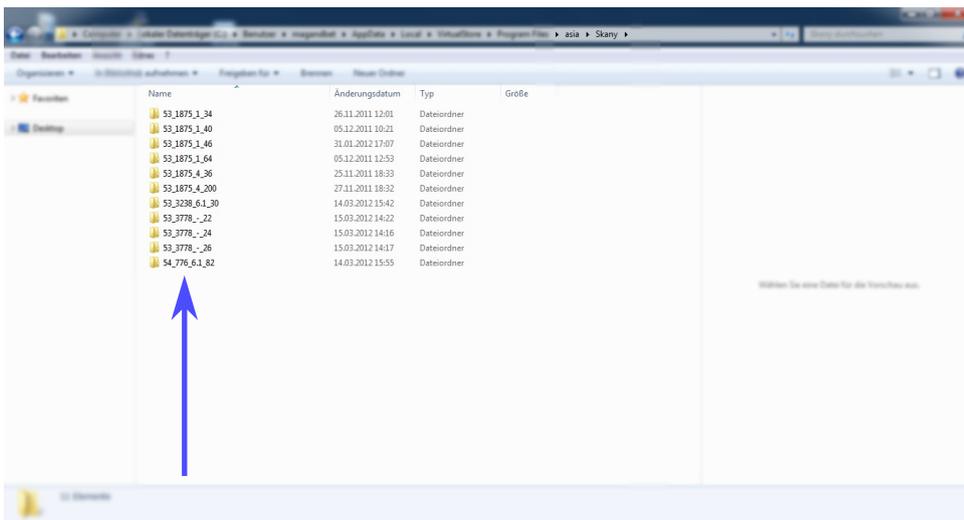


2.2.2 Kopia / Kopie

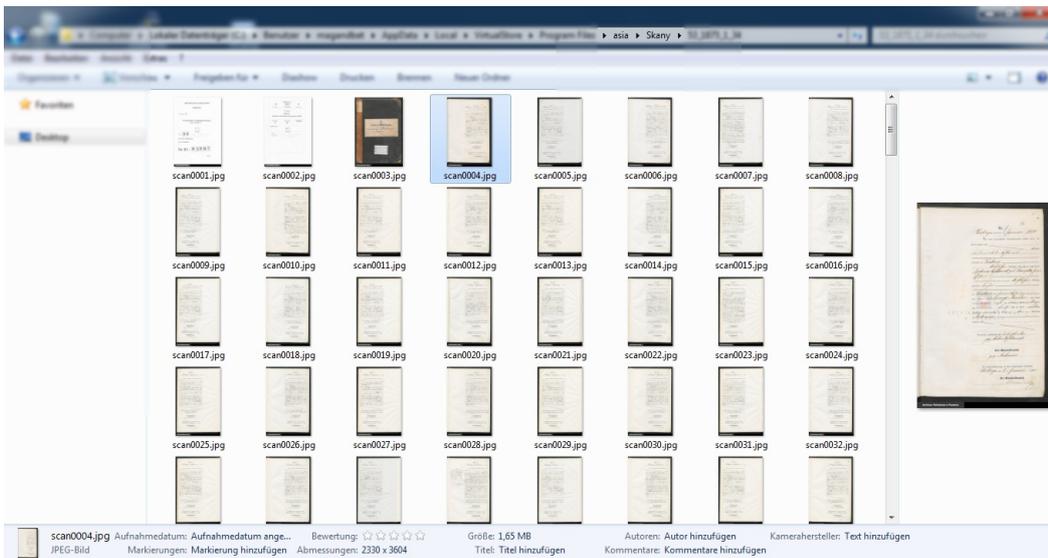
Der Ordner *Kopia* enthält Kopien der indexierten Einheiten im ASIA-Format.



2.2.3 Skany / Scans

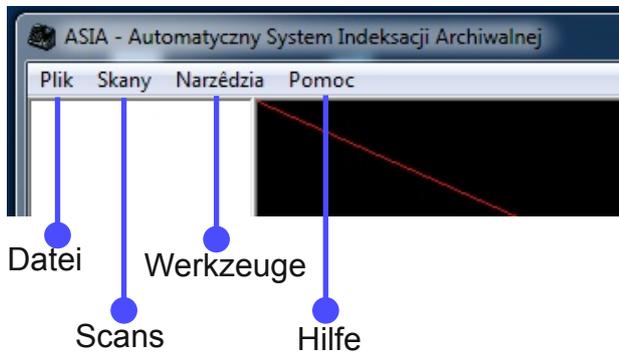


In dem Ordner *Skany* befinden sich die heruntergeladenen Scans der einzelnen Einheiten.

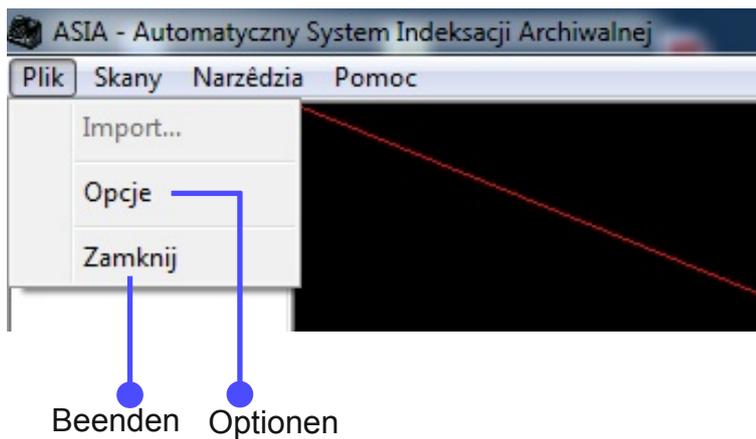


3 Menüleiste

In der Menüleiste können alle Einstellungen vorgenommen werden. Diese werden in den Unterkapiteln übersetzt bzw. näher beschrieben.



3.1 Plik / Datei

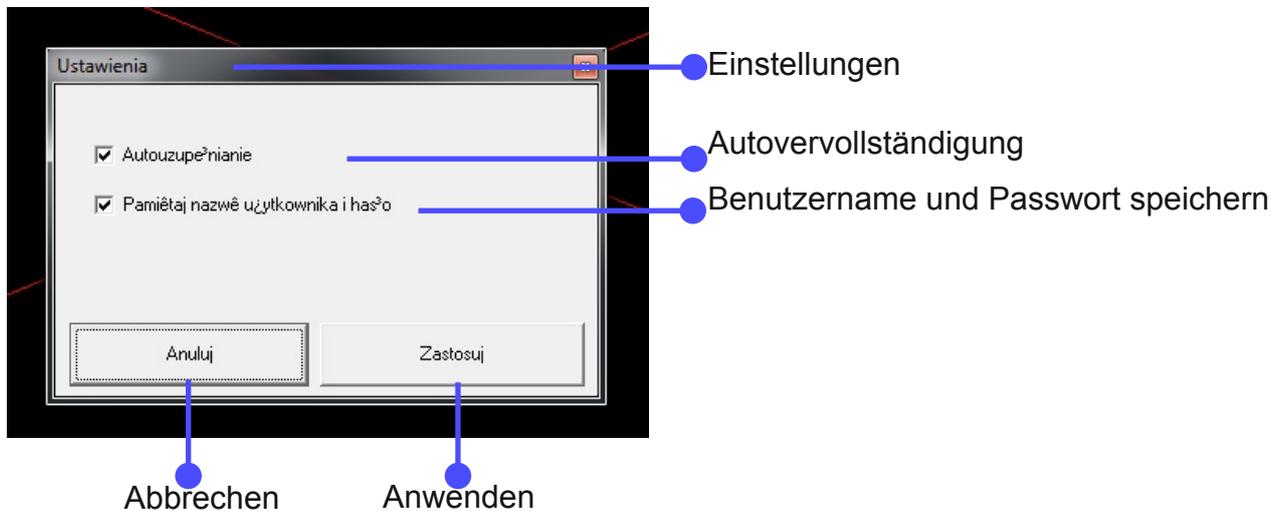


3.1.1 Import ...

Diese Funktion ist vorübergehend inaktiv.

3.1.2 Opcje / Optionen

Unter *Opcje* besteht die Möglichkeit die Autovervollständigung zu aktivieren oder einzustellen.

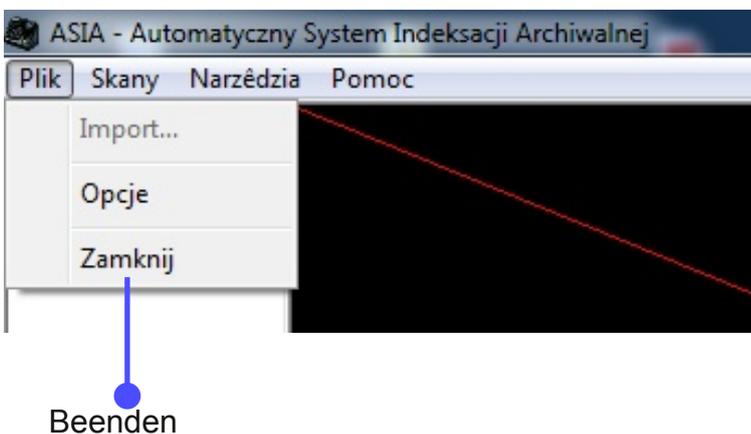


Die Funktion der Autovervollständigung erleichtert das Ausfüllen der Eingabefelder für die Vornamen und die Beschreibung von anderen Personen.

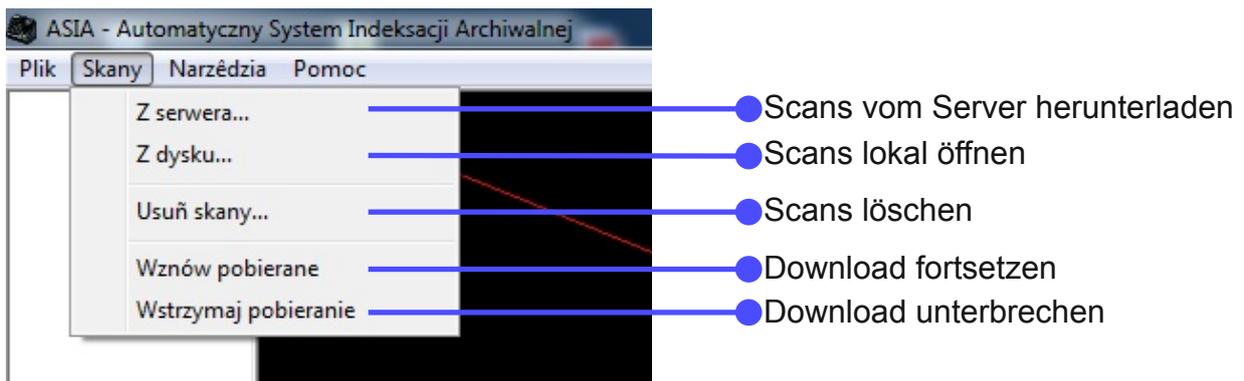


3.1.3 Zamknij / Beenden

Durch das Klicken auf *Zamknij* wird das Programm geschlossen.



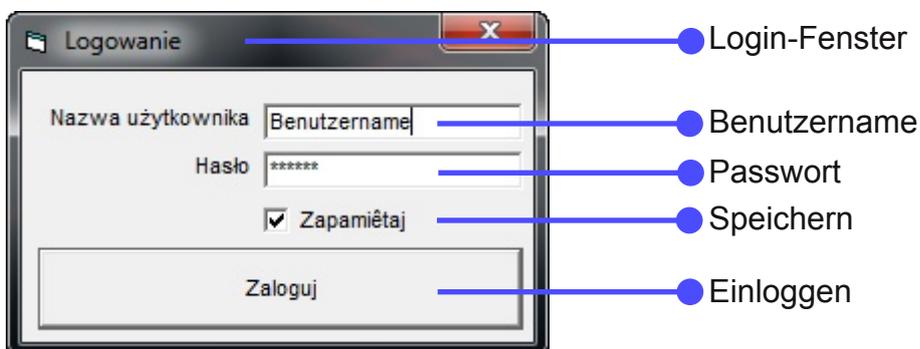
3.2 Skany / Scans



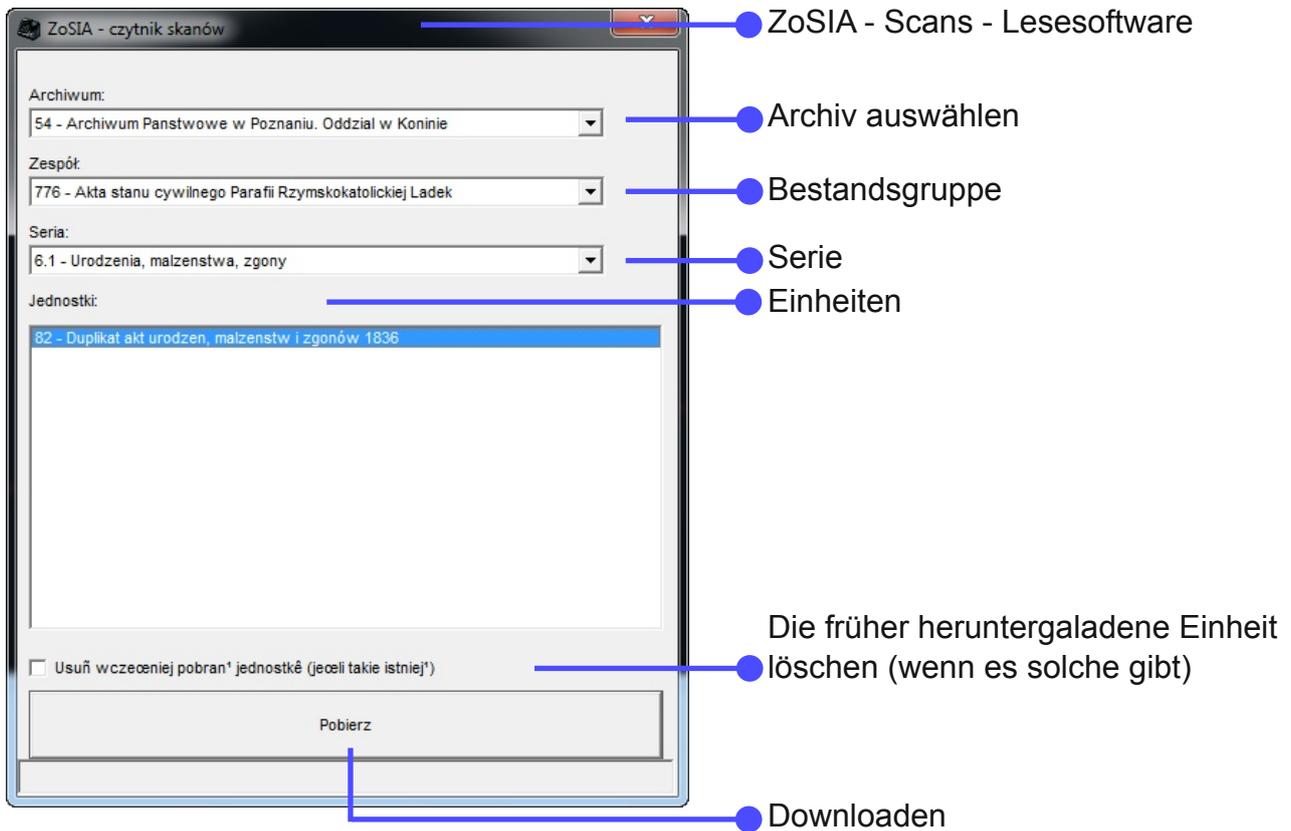
3.2.1 Z serwera... / Scans vom Server herunterladen...

Über das Menüpunkt *Z serwera...* können die Scans, der zuvor über das BASIA-Benutzerkonto gewählten Einheit, heruntergeladen und im Computer gespeichert werden.

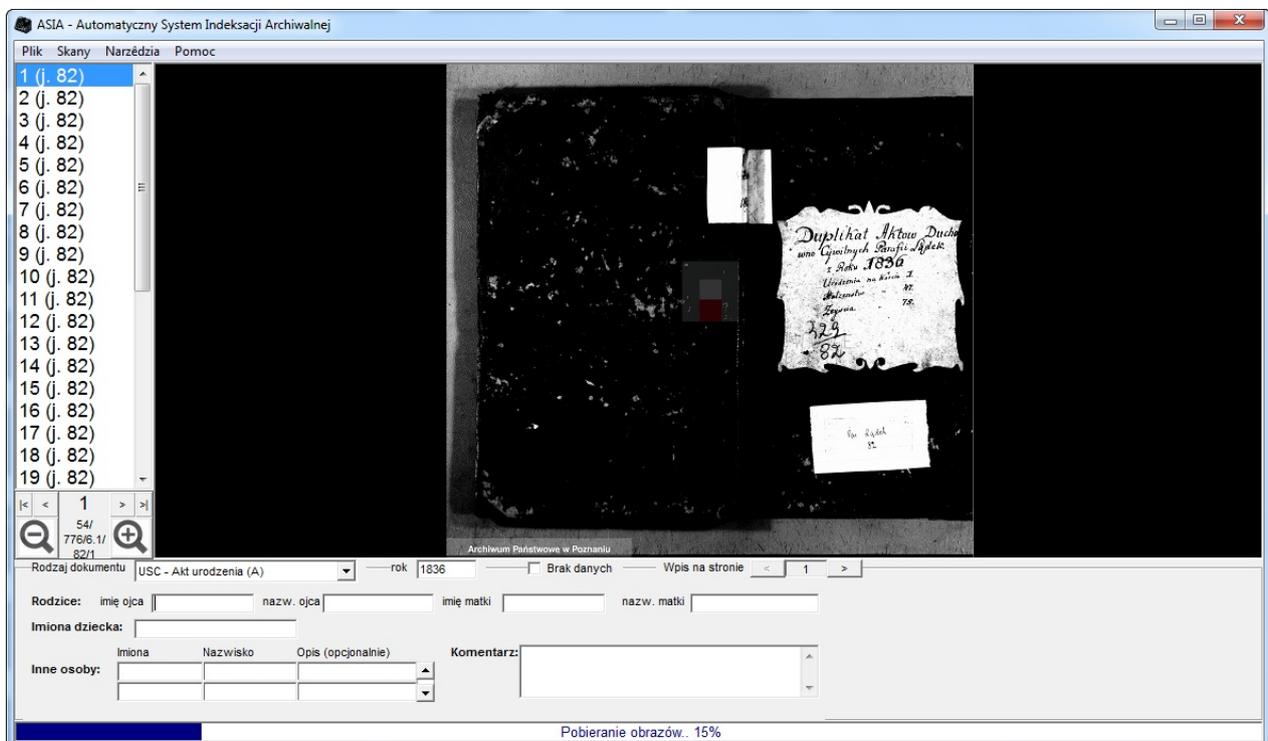
Um die Scans herunterladen zu können, ist eine Anmeldung erforderlich:



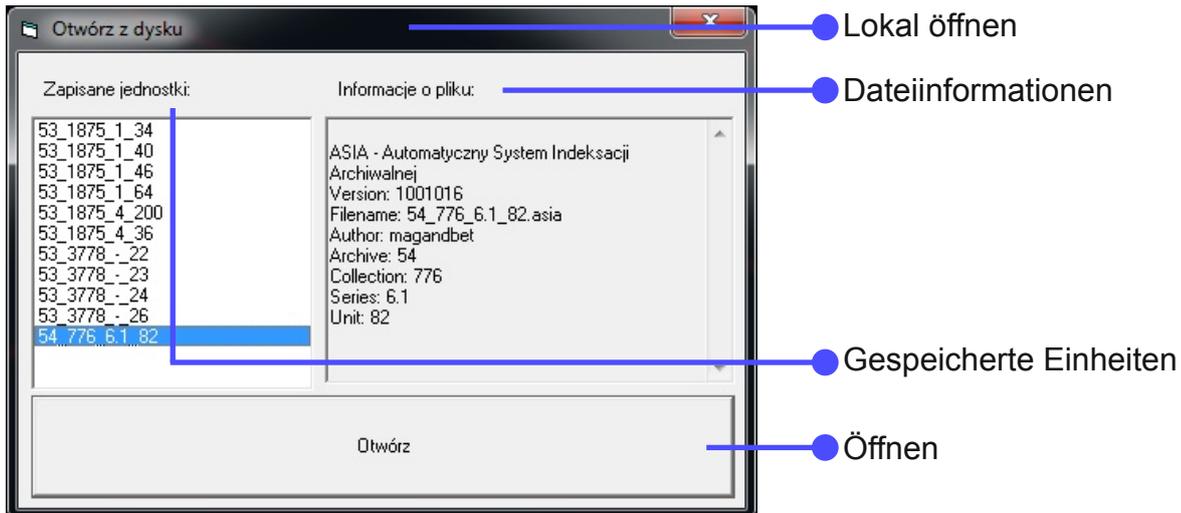
Als nächstes erscheint dann ein Dialogfenster, in dem man die zuvor reservierte Einheit auswählen kann.



Anschließend beginnt der Download. Der Fortschritt des Herunterladens wird durch einen blauen Balken unter dem Darstellungsfenster angezeigt.



3.2.2 Z dysku... / Scans lokal öffnen...



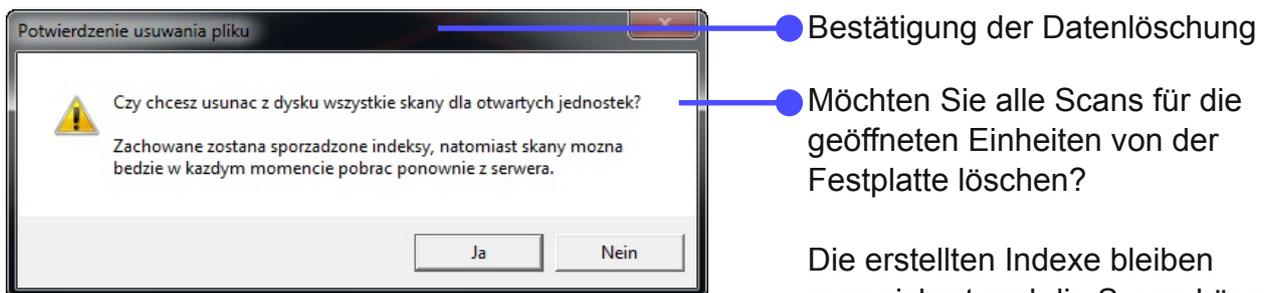
Lokal öffnen

Dateiinformationen

Gespeicherte Einheiten

Öffnen

3.2.3 Usuń skany... / Scans löschen...



Bestätigung der Datenlöschung

Möchten Sie alle Scans für die geöffneten Einheiten von der Festplatte löschen?

Die erstellten Indexe bleiben gespeichert und die Scans können jederzeit erneut vom Server heruntergeladen werden.

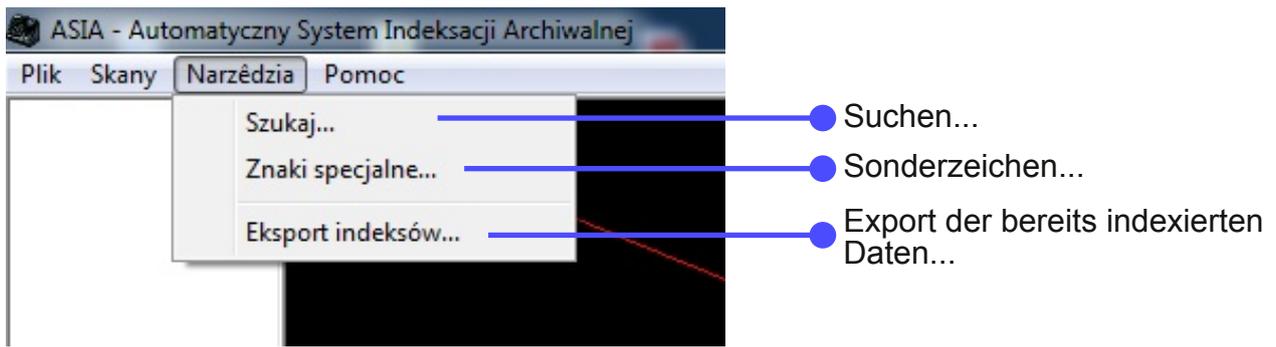
3.2.4 Wznów pobieranie / Download fortsetzen

Der Menüpunkt *Wznów pobieranie* dient dem erneuten Herunterladen von Scans, das zuvor abgebrochen wurde.

3.2.5 Wstrzymaj pobieranie / Download unterbrechen

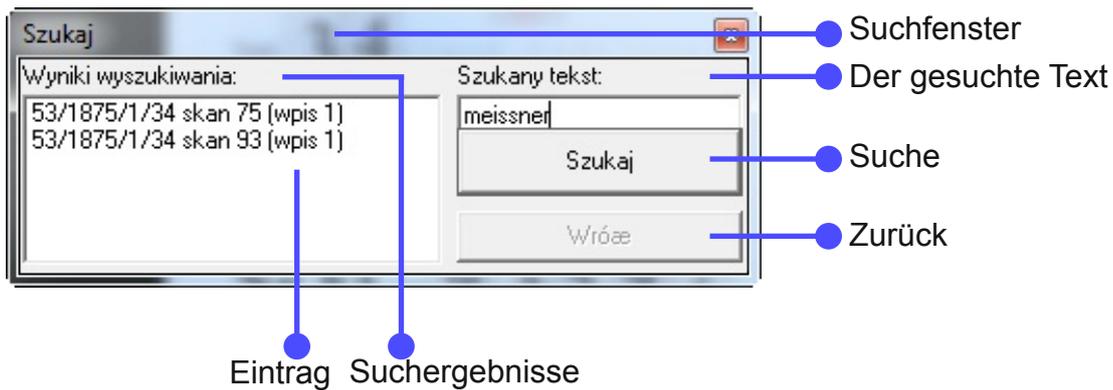
Das Herunterladen der Scans kann über die Funktion *Wstrzymaj pobieranie* unterbrochen werden. Es wird jedoch empfohlen, die Einheiten in einem Downloadvorgang abzurufen.

3.3 Narzędzia / Werkzeuge

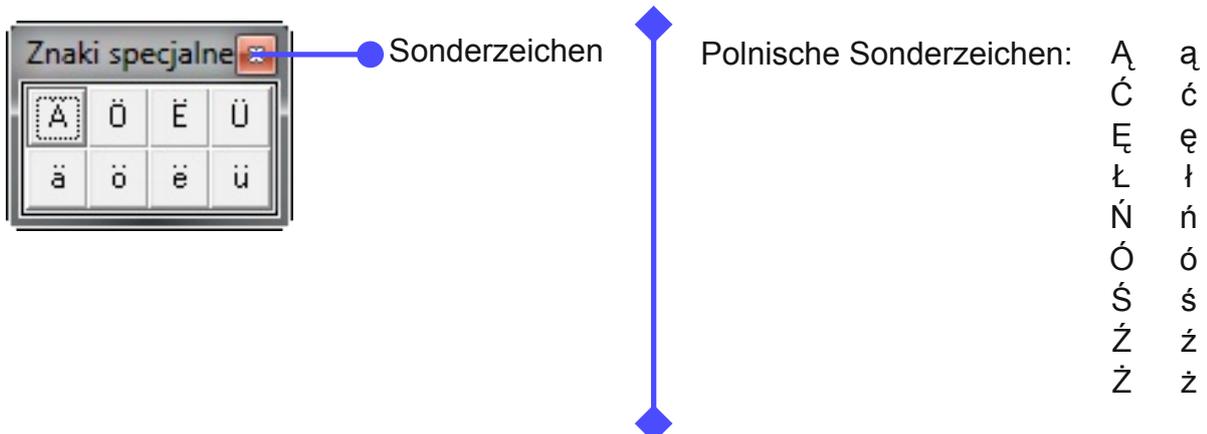


3.3.1 Szukaj... / Suche...

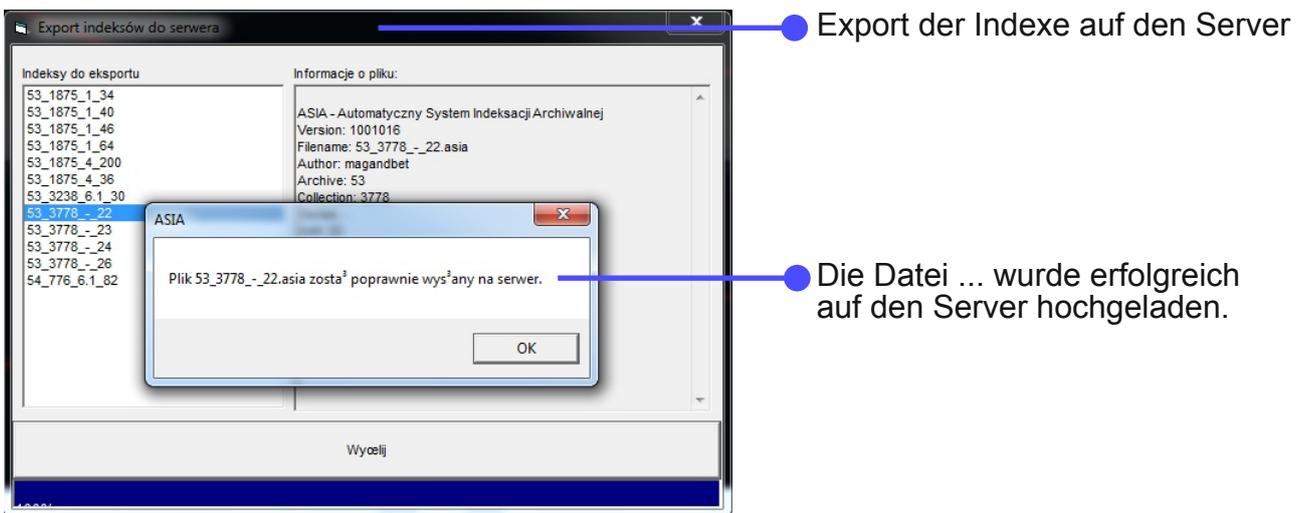
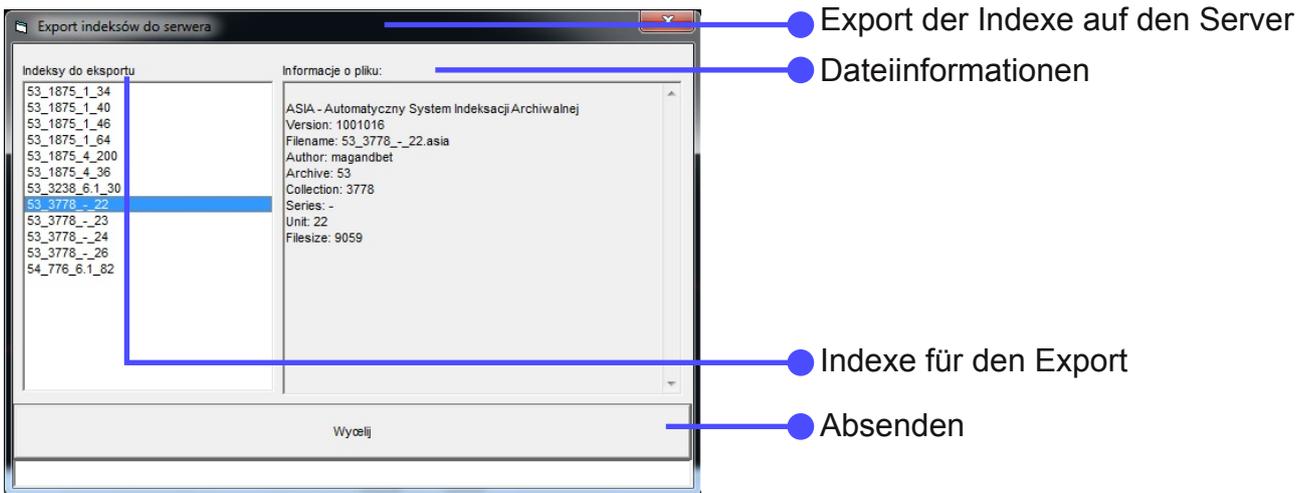
Das kleine Suchfenster ermöglicht es, die bereits indextierten Urkunden zu durchsuchen, z.B., um zu den Urkunden mit dem gleichen Familiennamen zu gelangen.



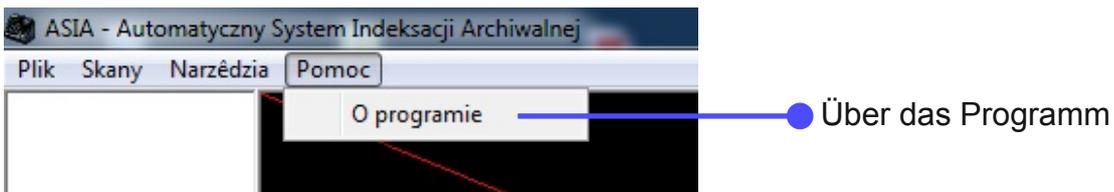
3.3.2 Znaki specjalne... / Sonderzeichen...



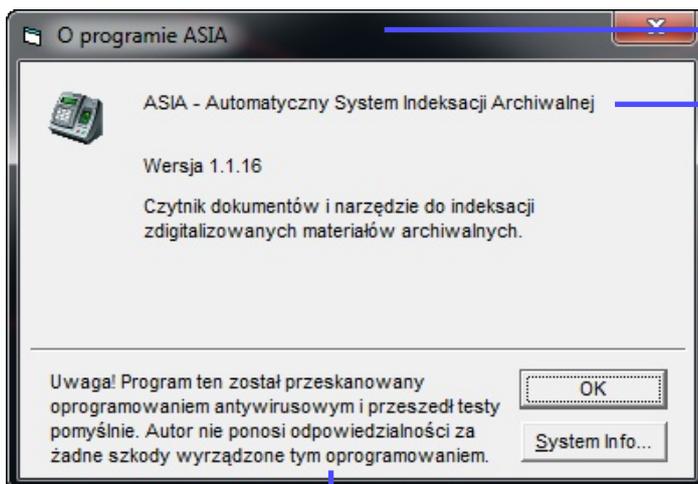
3.3.3 Eksport indeksów / Export der Indexe



3.4 Pomoc / Hilfe



3.4.1 O programie / Über das Programm



Über das ASIA-Programm

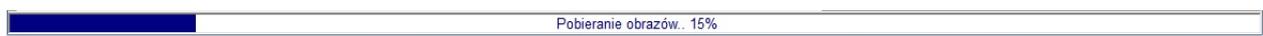
ASIA-System zur Indexierung des Archivgutes

Version 1.1.16

Bildbetrachter und Werkzeug zur Indexierung des digitalisierten Archivgutes

Achtung! Dieses Programm wurde durch einen Virens Scanner geprüft und es hat die Tests erfolgreich durchlaufen. Der Autor übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden, die durch dieses Programm entstanden sind.

4 Fortschrittsanzeige



Bilder werden geladen...



Das Laden der Bilder ist abgeschlossen

5 Eingabeformulare

Diese Dialogfenster dienen zur Aufnahme von Angaben aus den Urkunden. Die Art der vorliegenden Urkunde wird durch das Klicken auf *Rodzaj dokumentu* gewählt.

Liste der möglichen Urkundenarten:

POLNISCH	DEUTSCH
USC - Akt urodzenia (A)	Standesamt - Geburtsurkunde (A)
USC - Akt małżeństwa (B)	Standesamt - Eheurkunde (B)
USC - Akt zgonu (C)	Standesamt - Sterbeurkunde (C)
USC - inne	Standesamt - Sonstiges
Parafia rzymskokatolicka - Akt chrztu	Römisch-katholische Pfarrgemeinde - Taufurkunde
Parafia rzymskokatolicka - Akt małżeństwa	Römisch-katholische Pfarrgemeinde - Eheurkunde
Parafia rzymskokatolicka - Akt zgonu	Römisch-katholische Pfarrgemeinde - Sterbeurkunde
Parafia rzymskokatolicka - Zapowiedzi	Römisch-katholische Pfarrgemeinde - Aufgebote
Parafia rzymskokatolicka - inne	Römisch-katholische Pfarrgemeinde - Sonstiges
Parafia ewangelicka - Akt chrztu	Evangelische Pfarrgemeinde - Taufurkunde
Parafia ewangelicka - Akt małżeństwa	Evangelische Pfarrgemeinde - Eheurkunde
Parafia ewangelicka - Akt zgonu	Evangelische Pfarrgemeinde - Sterbeurkunde
Parafia ewangelicka - inne	Evangelische Pfarrgemeinde - Sonstiges
Pozostałe	Sonstiges

5.1 Akt urodzenia / Geburtsurkunde

The screenshot shows a form for entering birth record data. The fields are numbered as follows:

- 1: Rodzaj dokumentu (Document type)
- 2: Dropdown menu showing 'UJC - Akt urodzenia (A)'
- 3: rok (Year) field with '1885'
- 4: Brak danych checkbox
- 5: Wpis na stronie (Page number) field with '1'
- 6: imię ojca (Father's first name) field
- 7: nazw. ojca (Father's surname) field
- 8: imię matki (Mother's first name) field
- 9: nazw. matki (Mother's surname) field
- 10: Imiona dziecka (Child's first names) field
- 11: Imiona (First names) column header
- 12: Nazwisko (Surname) column header
- 13: Opis (opcjonalnie) (Optional description) column header
- 14: Inne osoby (Other persons) table
- 15: Komentarz (Comment) field

- 1 Eltern
- 2 Urkundenart
- 3 Vorname des Vaters
- 4 Familienname des Vaters
- 5 Jahr
- 6 Vorname der Mutter
- 7 Keine Angaben vorhanden
- 8 Familienname der Mutter
- 9 Eintragsnummer auf der Seite
- 10 Andere Personen
- 11 Vornamen des Kindes
- 12 Vornamen
- 13 Familienname
- 14 Beschreibung (optional)
- 15 Kommentar

5.2 Akt małżeństwa / Eheurkunde

The screenshot shows a form for a marriage certificate (Akt małżeństwa). The fields are numbered as follows:

- 1: Dropdown menu for document type (Rodzaj dokumentu).
- 2: Input field for first name (Maż. 1: imię).
- 3: Input field for document type (Rodzaj dokumentu).
- 4: Input field for surname (Maż. 1: nazw.).
- 5: Input field for year (rok).
- 6: Checkbox for 'Brak danych' (No data).
- 7: Page number (Wpis na stronie).
- 8: Input field for other persons (Inne osoby: Imiona).
- 9: Input field for first names (Inne osoby: Nazwisko).
- 10: Input field for surname (Inne osoby: Nazwisko).
- 11: Input field for age (Inne osoby: Opis (opcjonalnie)).
- 12: Input field for description (Inne osoby: Opis (opcjonalnie)).
- 13: Input field for father's name (ojciec (im., nazw.)).
- 14: Input field for comment (Komentarz:).
- 15: Input field for mother's name (matka).

- 1 1. bzw. 2. Ehegatte
- 2 Vorname
- 3 Urkundenart
- 4 Familienname
- 5 Jahr
- 6 Keine Angaben vorhanden
- 7 Eintragsnummer auf der Seite
- 8 Andere Personen
- 9 Vornamen
- 10 Familienname
- 11 Alter
- 12 Beschreibung (optional)
- 13 Vater (Vorname und Familienname)
- 14 Kommentar
- 15 Mutter

Unter 11 wird das Alter des Brautpaares eingetragen:

The close-up shows the age selection dropdown menu for field 11. The options are:

- 1: lat (years)
- 2: miesiecy (months)
- 3: tygodni (weeks)
- 4: dni (days)
- 5: godzin (hours)
- 6: minut (minutes)
- 7: rok. ur. (birth year)

- 1 Jahr/Jahre
- 2 Monat/Monate
- 3 Woche/Wochen
- 4 Tag/Tage
- 5 Stunde/Stunden
- 6 Minute/Minuten
- 7 Geburtsjahr

5.3 Akt zgonu / Sterbeurkunde

The screenshot shows a form for a death certificate (Akt zgonu) with the following fields and callouts:

- 1: Rodzaj dokumentu (Document type)
- 2: imię (First name)
- 3: USC - Akt zgonu (C) (Document type)
- 4: nazwisko (Surname)
- 5: wiek (Age)
- 6: rok (Year)
- 7: Brak danych (No data)
- 8: Wpis na stronie (Page number)
- 9: Inne osoby (Other persons)
- 10: imię ojca (Father's first name)
- 11: Imiona (First names)
- 12: nazw. ojca (Father's surname)
- 13: Nazwisko (Surname)
- 14: Opis (opcjonalnie) (Optional description)
- 15: imię matki (Mother's first name)
- 16: Komentarz (Comment)
- 17: i. małż. (Husband's first name)
- 18: nazwisko matki (Mother's surname)
- 19: n. małż. (Husband's surname)

- 1 Verstorbene Person
- 2 Vorname
- 3 Urkundenart
- 4 Familienname
- 5 Alter
- 6 Jahr
- 7 Keine Angaben vorhanden
- 8 Eintragsnummer auf der Seite
- 9 Andere Personen
- 10 Vorname des Vaters
- 11 Vornamen
- 12 Familienname
- 13 Familienname des Vaters
- 14 Beschreibung (optional)
- 15 Vorname der Mutter
- 16 Kommentar
- 17 Vorname des Ehegatten
- 18 Familienname der Mutter
- 19 Familienname des Ehegatten

Unter 5 wird das Alter der verstorbenen Person eingetragen:

The close-up shows the age selection dropdown menu with the following options and callouts:

- 1: lat (Year/years)
- 2: miesiecy (Month/months)
- 3: tygodni (Week/weeks)
- 4: dni (Day/days)
- 5: godzin (Hour/hours)
- 6: minut (Minute/minutes)
- 7: rok. ur. (Birth year)

5.4 inne / Sonstiges

The screenshot shows a web form for 'inne / Sonstiges'. It features a dropdown menu for 'Rodzaj dokumentu' (set to 'USC - inne'), a text input for 'rok' (set to '1885'), a checkbox for 'Brak danych', and a page navigation section with 'Wpis na stronie' and a page number '1'. Below these are input fields for 'Imiona', 'Nazwisko', and 'Opis (opcjonalnie)' under the heading 'Inne osoby:'. A large text area for 'Komentarz:' is also present. Blue circles with numbers 1 through 9 are placed above the form, with lines pointing to specific elements: 1 points to the 'Inne osoby' heading, 2 to the document type dropdown, 3 to the first name field, 4 to the last name field, 5 to the optional description field, 6 to the year input, 7 to the comment area, 8 to the 'Brak danych' checkbox, and 9 to the page number '1'.

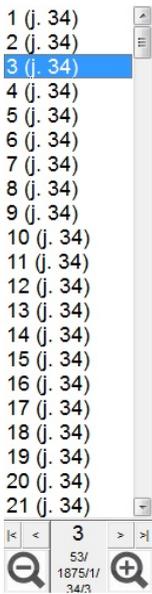
- 1 Andere Personen
- 2 Urkundenart
- 3 Vornamen
- 4 Familienname
- 5 Beschreibung (optional)
- 6 Jahr
- 7 Kommentar
- 8 Keine Angaben vorhanden
- 9 Eintragsnummer auf der Seite

5.5 Brak danych / Keine Angaben vorhanden

Durch das Markieren des Kästchens neben *Brak danych* werden die Scans gekennzeichnet, die keine Urkunden enthalten, z.B. die ersten und die letzten Seiten der Einheiten, Titelseiten, die 2. Seiten der Eheurkunden oder versehentlich doppelt gescannte Seiten. Dieser Vorgang ist wichtig, weil der Datenbankadministrator dadurch feststellen kann, ob alle Seiten der Einheit indexiert wurden. Die Markierung des Kästchen bewirkt, dass die übrigen Eingabefelder deaktiviert werden.

The screenshot shows the 'Brak danych / Keine Angaben vorhanden' form. A blue arrow points to the checked 'Brak danych' checkbox. The form includes a dropdown for 'Rodzaj dokumentu' (set to 'USC - Akt urodzenia (A)'), a text input for 'rok' (set to '1885'), and a page navigation section with 'Wpis na stronie' and a page number '1'. Below these are input fields for 'Rodzice: imię ojca', 'nazw. ojca', 'imię matki', and 'nazw. matki'. There is also a field for 'Imiona dziecka:'. At the bottom, there are input fields for 'Imiona', 'Nazwisko', and 'Opis (opcjonalnie)' under the heading 'Inne osoby:'. A large text area for 'Komentarz:' is also present.

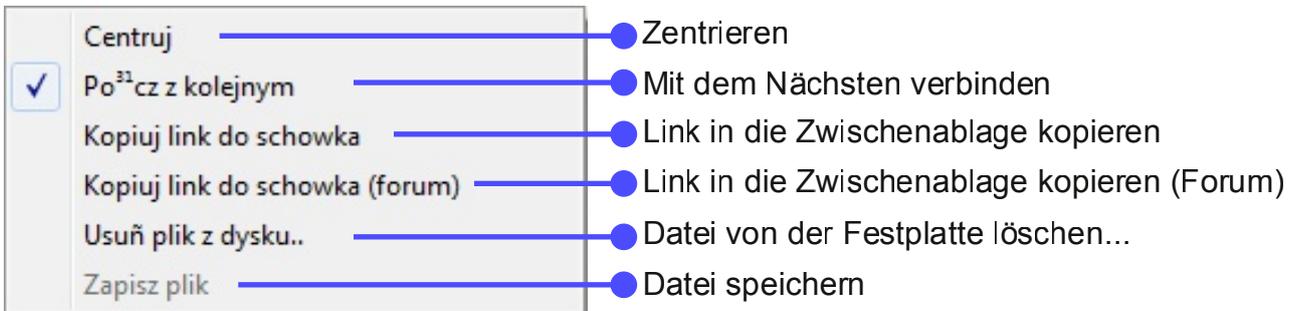
6 Darstellungsfenster - Bedienfeld



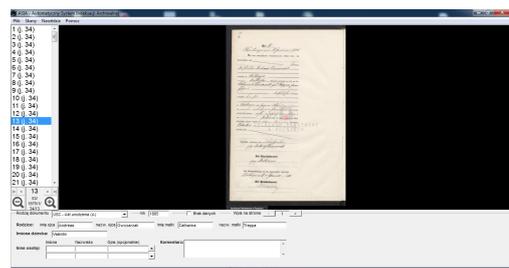
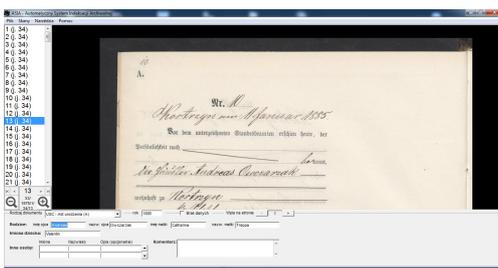
Im Bedienfeld sind die Nummern der einzelnen Scans und die Signatur der Einheit zu sehen. Über das Bedienfeld lassen sich die Bilder auch vergrößern und verkleinern und es besteht ebenfalls die Möglichkeit von einem zum nächsten Bild zu wechseln.

7 Darstellungsfenster

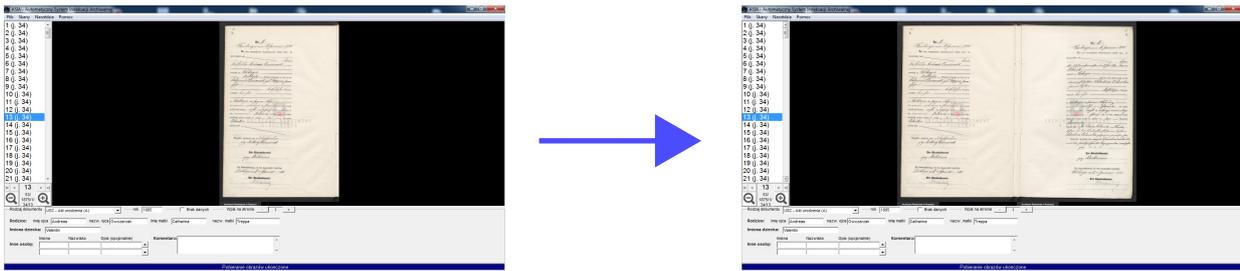
Im Darstellungsfenster werden die einzelnen Scans angezeigt. Durch das Anklicken der Scans mit der rechten Maustaste können noch weitere Funktionen aktiviert werden:



7.1 Centruj / Zentrieren



7.2 Połącz z kolejnym / Mit dem Nächsten verbinden



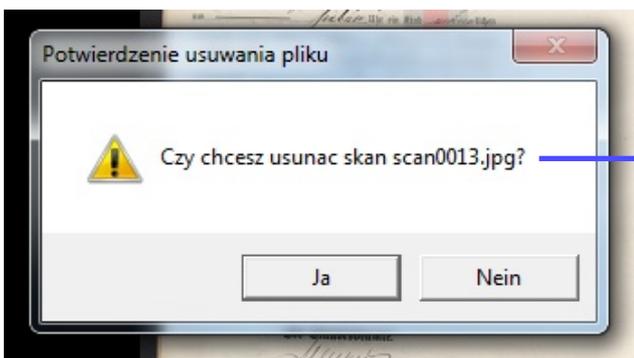
7.3 Kopiuj link do showka / Link in die Zwischenablage kopieren

Diese Funktion wird genutzt, um den Link zum aktuellen Scan auf der Seite "szukajwarchiwach.pl" in der Zwischenablage zu speichern.

7.4 Kopiuj link do showka (forum) / Link in die Zwischenablage kopieren (Forum)

Das Verwenden dieser Funktion, erlaubt es Links zu erstellen, die man in einem Forumsbeitrag direkt hinzufügen kann, z. B. bei Fragen und Unsicherheit beim Lesen der Familiennamen usw.

7.5 Usuń plik z dysku / Datei von der Festplatte löschen



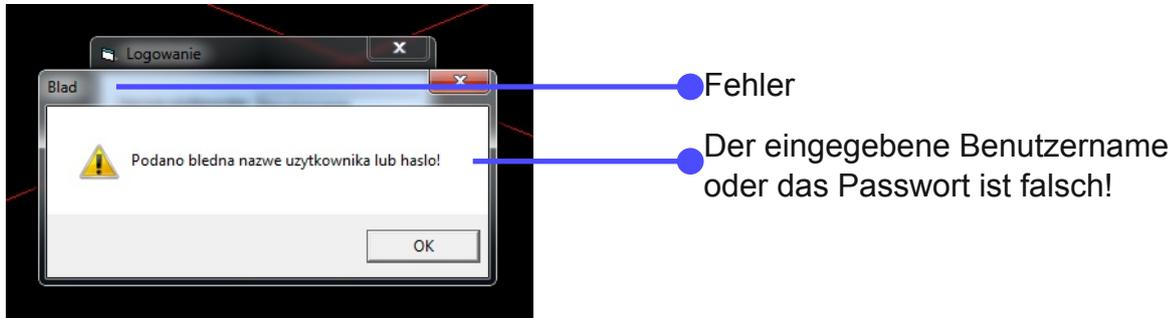
● Soll der Scan 0013.jpg gelöscht werden?

7.6 Zapisz plik / Datei speichern

Diese Funktion ist vorübergehend inaktiv.

8 Fehlermeldungen

8.1 Fehler beim Einloggen



9 Hinweise zur Indexierung

das BASIA-Konto dient nicht nur der Reservierung der einzelnen Einheiten bzw. der Reservierungsverlängerung und der Indexierung selbst, es ermöglicht auch das Herunterladen von fertigen Indexen im CSV-Format (Excel), das Kommentieren der Einträge sowie das Speichern der Suchergebnisse in einer Zwischenablage,

die Reservierung einer Einheit besteht für die Dauer von 1 Monat und die Anzahl der parallel reservierten Einheiten ist insgesamt auf 25 beschränkt, die Reservierung kann jedoch jederzeit verlängert werden unter: <http://basia.famula.pl/de/rezerwacja>, es wird empfohlen, die Scans via ASIA alle auf einmal herunterzuladen,

bei der Indexierung schreiben wir die Familiennamen genau in der Form, in der sie im Dokument stehen,

bei den Vornamen wird die Korrektur der Schreibfehler zugelassen, vor allem jedoch sollen die abgekürzten Vornamen in voller Länge eingetragen werden, z.B. Mar. - Martinus; Fr. - Franciscus; St. - Stanislaus,

wenn mehrere Vornamen oder Familiennamen angegeben wurden, wird die Verwendung von entweder beliebigen, möglichst kurzen Wörtern (auch *geb.*, *ur.*, *l voto*, u.Ä.) oder Klammern zugelassen, die einzelnen Wörter sollen jedoch durch ein Leerzeichen getrennt werden, damit sie später von der Suchmaschine erkannt werden können,

sollte in einem Dokument irgendeine Information nicht angegeben sein (z.B. fehlt der Vorname eines togeborenen Kindes), dann lässt man das Eingabefeld leer, worüber man eine Information im Kommentar schreiben kann,

wenn sich ein Eintrag auf zwei Scans befindet, dann sollte man die Option *Poł cz z kolejnym* (Deutsch: *Mit dem Nächsten verbinden*) verwenden, die man mit der rechten Maustaste aktivieren kann (durch Klicken auf den Scan), genau so lassen sich die Bilder auch trennen (nach der Gruppierung erscheint im Menü ein Häkchen),

die Nummerierung der Einträge im Eingabeformular bezieht sich nur auf eine konkrete Seite, d.h. auch, wenn z.B. eine Geburtsurkunde die Nummer 134 im Register für ein bestimmtes Jahr trägt, und sie auf einer neuen Seite beginnt, dann sollte sie die Nummer 1 tragen und so in der Datenbank verzeichnet werden; es handelt sich also um die Nummer der Urkunde auf einer bestimmten Seite und nicht um die Urkundennummer im Register,

Scans, die keine für die Indexierung relevanten Informationen enthalten (meistens die ersten und die letzten Seiten der Einheiten, Titelseiten oder die „zweiten“ Seiten der Eheurkunden oder versehentlich doppelt gescannte Dokumente) kennzeichnet man durch das Markieren des Kästchens neben *Brak danych* (Deutsch - *keine Daten vorhanden*); es ist insofern wichtig, weil der Datenbankadministrator, der die Dateien vor dem Hochladen auf den Server prüft, so feststellen kann, ob alle Seiten der Einheit indexiert wurden,

alle Standesamtsregister der Pfarngemeinden kennzeichnen wir als Kirchenbücher (nicht als Standesamtsregister),

ein Bestreben des Projektes ist es, alle in den Urkunden vorkommenden Namen zu indexieren, damit diese später über die BASIA –Suchmaschine gefunden werden können. Dies ist nur dann möglich, wenn auch die übrigen Personen (wie z.B. Anzeigende/r) in den entsprechenden Eingabefeldern *inne osoby* (Deutsch: *andere Personen*) eingetragen werden, sollten diese Personen in dem Eingabefeld *Komentar* eingetragen werden, dann werden sie in den Suchergebnissen nicht angezeigt,

man kann beliebig viele andere Personen eintragen und in dem Eingabefeld *Opis (opcjonalnie)* (Deutsch: *Beschreibung (optional)*) steht die Funktion der Autovervollständigung zur Verfügung (z.B.: *wiadek, chrzestny, chrzestna, ksi dz* – Deutsch: *Zeuge, Taufpate, Taufpatin, Pfarrer*), diese Funktion kann optional eingestellt werden,

bei Zwillingen, die in einer Geburtsurkunde erfasst wurden, sollte man die Urkunde als zwei Geburtsurkunden auf einer Seite mittels der Funktion *wpis na stronie* (Deutsch: *Eintragsnummer auf der Seite*) verzeichnen,

nach dem Export der Indexe auf den Server bleiben die indexierten Einheiten immer noch in der ASIA-Software für den Export bereit, was sich als sehr nützlich erweisen kann, im Fall von eventuell nötigen Korrekturen,

sollten Sie feststellen, dass die hochgeladene Einheit Fehler beinhaltet, z.B. die Seiten fehlen oder die Einheit falsch zugeordnet worden ist, dann sollten Sie es im Forum melden,

sobald die exportierten Dateien sich in der BASIA-Datenbank befinden, erhalten Sie eine Benachrichtigung von dem Datenbankadministrator,

nur komplett indexierte Einheiten dürfen auf den Server hochgeladen werden.